

Ефимова И. Н. Представление жанров официально-делового стиля в учебном тексте / И. Н. Ефимова, Т. В. Леонтьева // Социокультурное пространство России и зарубежья : общество, образование, язык. Выпуск 7. — Екатеринбург : Ажур, 2018. — С. 90—97

УДК 378.147:[811.161.1'276.6:651.7]+37.026.1

© **Ефимова Ирина Николаевна (2018)**, магистр педагогики, Российский государственный профессионально-педагогический университет (Екатеринбург, Россия); детско-юношеская библиотека № 7 МБУ «Библиотечно-информационная система» г. Нижневартовска (Нижневартовск, Россия), leotany@mail.ru.

© **Леонтьева Татьяна Валерьевна (2018)**, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского и иностранных языков, Российский государственный профессионально-педагогический университет (Екатеринбург, Россия), leotany@mail.ru.

Представление жанров официально-делового стиля в учебном тексте¹

Аннотация. Статья посвящена методическим вопросам ознакомления студентов вуза с жанрами документов в процессе преподавания документной лингвистики. Авторы считают, что организация учебного процесса в той его части, которая посвящена типологии письменных жанров официально-делового стиля, может быть сопряжена с научной работой студентов. Рассматриваются основные проблемы изучения жанровой специфики документов и пути их решения в процессе освоения предмета «Документная лингвистика».

Ключевые слова: письменный жанр официально-делового стиля; документ; жанровые особенности документа; названия жанров документов; история языка.

© **Efimova Irina N. (2018)**, Master of Pedagogy, Russian State Vocational Pedagogic University (Yekaterinburg, Russia); children and youth library № 7 MBU "Library and information system" of Nizhnevartovsk (Nizhnevartovsk, Russia), leotany@mail.ru.

© **Leontyeva Tatyana V. (2018)**, Doctor of Philology, associate professor, Russian State Vocational Pedagogical University (Yekaterinburg, Russia), leotany@mail.ru.

¹ Исследование выполнено за счет средств гранта Российского научного фонда (проект № 16-18-02075 «Русский социум в зеркале лексической семантики») / The study is supported by Russian Science Foundation (project No. 16-18-02075 "Russian Society in the Mirror of Lexical Semantics").

Official and Business Styles' Presentation of Genres in the Education Text

Abstract. The article is devoted to the methodological issues of higher school students' familiarization with the genres of documents in the teaching of documentary linguistics. The authors believe that the organization of the educational process in that part of it, which is devoted to the typology of official business style's written genres, can be associated with the students' scientific work. The main problems of studying the genre specificity of documents and ways to solve them in the process of mastering the subject "Documentary linguistics" are considered.

Key words: official-business style's writing genre; document; genre's characteristics of the document; the names of the documents' genres; the history of the language.

Вопросы организации преподавания специальных речеведческих дисциплин студентам, которым по роду будущей деятельности предстоит, возможно, составлять или корректировать тексты документов, занимают специалистов, которые все чаще применяют жанроведческий подход, о чем свидетельствуют современные публикации: [Косов, 2015; Лиманова, 2017 и др.]. Трудности репрезентации документных жанров в учебно-методических изданиях производны от нерешенности вопроса о типологии документов в науке, а также от несогласованности отраслевых концепций: в документоведении и архивоведении разработаны определенные классификации современных документов, а лингвисты, занимающиеся текстологией и жанроведением, предлагают свой взгляд, часто — с учетом исторической ретроспективы. Разнятся и критерии описания документных текстов, ср.: [Киреева, 2016; Киселев, 2012; Клушина и др., 2015; Растамханова, 2018 и др.]. До настоящего времени в документоведении не существует непротиворечивой научной классификации систем документации и видов документов. Следствием этого является трудность лингвистического описания языковых различий между текстами разных систем документации, а также методические трудности организации учебного процесса при подготовке специалистов, профессиональное будущее которых связано с подготовкой документов.

Особенно важен поиск методики ознакомления студентов вуза с жанрами документов в процессе преподавания документной лингвистики. Думается, что организация учебного процесса в той его части, которая

посвящена письменным жанрам официально-делового стиля, может быть сопряжена с научной работой студентов, поскольку, помимо освоения учебного материала известных типологий видов документов, им предоставляется возможность провести собственное исследование на языковом или текстовом материале.

1. Прежде всего студентам следует предложить задание провести деление документов (их жанровых обозначений) на группы (желательно более ста наименований) и обосновать предложенное деление, а параллельно — изложить информацию о том, что типологий документов создано много, но при этом до сегодняшнего дня ведется их уточнение, предлагаются новые концепции, а значит, удовлетворительной классификации еще нет, и этот вопрос может быть предметом научного исследования.

2. Другим свидетельством в пользу возможности проведения научно-исследовательской работы в сфере осмысления системы документных жанров может стать сравнение подходов ученых, представляющих разные научные отрасли. Так, например, ученые обсуждают вопрос о соотношении понятий «вид документа» и «жанр», см.: [Плешкевич, 2006]. О классификациях, принятых в документоведении и архивоведении, студенты способны подготовить доклады, поскольку владение этими знаниями, как правило, входит в круг компетенций обучающихся по соответствующим специальностям. Для сравнения студентам можно предложить вспомнить ту часть курса русского языка или культуры речи, которая традиционно посвящается функциональной стилистике. Так, при изучении официально-делового стиля обычно сообщается о наличии в нем подстилей, которые выделяются согласно сфере функционирования языка в деловой среде в зависимости от уровня взаимодействующих (обменивающихся документными текстами) субъектов (властных структур или физических лиц): (1) отношения между государствами, а также международными организациями обслуживаются дипломатическим подстилем; (2) внутригосударственные отношения (между госструктурами и подведомственными им органами и субъектами) являются сферой функционирования текстов законодательного подстиля; (3) отношения между частными и юридическими лицами, а также внутри предприятий оформляются посредством документов, тексты которых относят к административно-канцелярскому подстилю. Анализ этих данных выявит несовпадение критериев, согласно которым выделяются виды документов и жанры документных текстов, и докажет возможность продолжения исследовательской работы в этом направлении.

3. Трудности описания особенностей документных текстов обнаруживаются и при их распределении между подстилями. Теоретически все имеющиеся жанры, совпадающие с разновидностями деловых бумаг, можно распределить по этим трем группам. Однако при ближайшем рассмотрении оказывается, что существуют универсальные в отношении цели создания и структуры документы, которые представлены не в одном, а в двух или даже во всех трех подстилях: протокол, письмо, решение, устав, программа. Например, распорядительные документы, в которых, как принято считать, реализован административно-канцелярский подстиль, бывают несколько иного рода: те из них, что издаются органами федеральной исполнительной власти, относятся к категории ведомственных нормативных актов и обладают стилистическими чертами законодательных текстов, то есть законодательного подстиля. С другой стороны, уровень властной структуры не имеет никакого значения, если жанровые особенности строго определяются структурой текста. Имеющиеся характеристики текстов таких жанров составлены только для одного — административно-канцелярского — подстиля, поэтому есть перспективы изучения таких текстов в сравнительном аспекте с учетом трех подстилей.

4. Не теряет актуальности вопрос о необходимости создания полноценных языковедческих («лингвистичных») описаний документных текстов. Имеющиеся в распоряжении студентов учебные тексты об отдельных жанрах, видах документов практически не содержат лингвистических характеристик текстов соответствующих документов, а также исторических сведений об образцах каждого жанра. Представленные в учебных пособиях тексты справочного характера написаны с уклоном в делопроизводство, описывают в основном состав и расположение реквизитов. Не уделяется внимание стилеобразующим чертам и языковым особенностям текстов документов, а следствием недостаточного внимания к стилистике письменных официально-деловых текстов является косноязычие студентов, а впоследствии специалистов в области создания и редактирования документов. Серьезным методическим просчетом является, на наш взгляд, недостаточное обращение к вопросу использования клише в текстах документов, хотя стандартизованность и унифицированность — характерные черты документов. Целесообразно предлагать студентам задания по подготовке докладов (с презентациями) на основе языковедческих научных публикаций, посвященных отдельным жанрам — устным и письменным, современным и архаичным. Современной лингвистикой к настоящему моменту накоплено немало публикаций (см.,

например, статьи о таких жанрах, как письмо-запрос [Сторожук, 2008], стратегический план [Быстрова, 2017], объявление [Миронова, 2008], письма-обращения граждан [Алексеева, 2009; Пожарицкая, 2014]; устав, регламент и инструкция [Орлова, 2014]; отписка [Дмитриева, 2016; Васильева и др., 2016] и мн. др.), содержание которых пока не обобщено, не систематизировано и потому не представлено в учебных изданиях. В процессе подготовки и презентации докладов можно обучать студентов поиску научной информации и оформлению библиографических списков.

5. Языковедческий взгляд на жанры деловой коммуникации предполагает также возможность обратить внимание на собственно обозначения этих жанров в диахронии. Заметим, что лексический массив вообще незаслуженно мало становится предметом специального осмысления в вузовском обучении. Между тем выявление, описание, систематизирование слов может дать свои плоды и в профессиональном самосовершенствовании, и в освоении методик работы со словом, и в накоплении опыта обращения к словарям, и в расширении кругозора учащихся в самом широком смысле. Студентам было бы полезно узнать, что тексты одного жанра назывались различно на разных этапах развития русского языка, при этом интерес представляет и опыт семантического сравнения номинаций, выяснение объема понятий, стоящих за словом (даже при одинаковых дефинициях понятия могут быть различными). Приведем в пример буквально один — неполный — ряд обозначений жанра донесения, сообщения:

ЯВКА. Устар. Сообщение, донесение органам власти о чем-л. [СлРЯ, т. 4, с. 777].

▶ Через разных бродяг о тебе разведки делал, в полицию **явки** давал (Г. П. Данилевский. Воля, 1863) [НКРЯ].

▶ Это значит, что священники по всей губернии подали **явку**, что в обедню отпираются кабаки! (А. Ф. Писемский. Взбаламученное море, 1863) [НКРЯ].

ДЕПЕША. Спешное уведомление, донесение (дипломатическое, военное и т. п.) [СлРЯ, т. 1, с. 387].

▶ По информации портала, в 2006 году тогдашний посол США в Москве Уильям Бернс посвятил даже отдельную **депешу** появлению в России среднего класса (А. Гамов. WikiLeaks: как живет в России средний класс // Комсомольская правда, 2011.08.29) [НКРЯ].

▶ Название этой крепости через **депешу** иностранных дипломатов долетело до уст их начальства и царственных особ (Н. Комолов. Место ссылки — «Оранжевый город» // «Родина», 2009) [НКРЯ].

- ▶ В конфиденциальной *депеше* речь шла о сильном недовольстве руководства Казахстана тем, что беловежские соглашения были подписаны Ельциным, Кравчуком и Шушкевичем без участия Назарбаева и учета его позиции (В. Баранец, Генштаб без тайн, 1999) [НКРЯ].

ДОНЕСЕНИЕ. Устное или письменное официальное сообщение каких-л. сведений руководителю, начальнику [СЛРЯ, т. 1. с. 428].

- ▶ Суть их состояла в том, что Гитлер, прослушав *донесения* о новых поражениях на Восточном фронте, как будто бросался на пол своего кабинета и начинал грызть ковёр (Ф. Искандер. Летним днем, 1969) [НКРЯ].

- ▶ Впрочем, в деле хозяйничества никто у нас ещё не перешеголял одного петербургского важного чиновника, который, усмотрев из *донесений* своего приказчика, что овины у него в имении часто подвергаются пожарам, отчего много хлеба пропадает, — отдал строжайший приказ: вперёд до тех пор не сажать снопов в овин, пока огонь совершенно не погаснет (И. С. Тургенев. Два помещика, 1847) [НКРЯ].

ВЕСТЬ. Сообщение, донесение [СРЯ XI—XVII, т. 2, с. 118].

- ▶ Из Гданска февраля кв-го числа, в прежних *вестях* от нас писано было, что пришол к нам жидовин Еганъ Бутадеусъ (1663) [СРЯ XI—XVII, т. 2, с. 118].

- ▶ Станичные головы бьютъ челомъ государю..., чтобъ государь пожаловалъ велель в Камаритцкихъ волостяхъ устроить для скорыхъ *весте* ямь или два (XVI) [НКРЯ].

ВЪДЪННИЕ. Уведомление, сообщение, извещение [СРЯ XI—XVII, т. 2, с. 45].

- ▶ Игемон же хотеаше послати *ведения* самодръжцу Теоклитиану бывшее, и црска ради печали не дръзну послати къ нему (XV) [СРЯ XI—XVII, т. 2, с. 45].

ВЪДОМОСТЬ. Вестъ; известие, сообщение [СРЯ XI—XVII, т. 2, с. 48].

- ▶ И Василей воевода о томъ [коварстве турецкого визиря] послалъ *ведомость* къ гетману Богдану Хмелинскому (1651) [СРЯ XI—XVII, т. 2, с. 48].

РОСПИСЬ. Подробное, по пунктам, письменное сообщение о чем-л., описание чего-л. [СРЯ XI—XVII, т. 22, с. 217].

- ▶ А се *ропись* дороге ... изъ Асторахани въ Кизылбаши (1594) [СРЯ XI—XVII, т. 22, с. 217].

- ▶ Приехали к Москве к государю Михаилу Федоровичу... з Дону из Азова города донския казаки... которыя сидели в Азове городе от турок в осаде, и своему осадному сиденью привезли *ропись* (XVII) [СРЯ XI—XVII, т. 22, с. 217].

В качестве примеров целенаправленного изучения названий документов разных эпох можно назвать студентам имеющиеся научные публикации: [Архипова и др., 2014; Баракова, 2011 и др.].

Самостоятельный сбор и анализ таких номинаций побуждает студентов к установлению сходств и различий между обозначаемыми понятиями, учит сопоставлять и строить научные догадки, погружает в историю языка и культуры. Весьма любопытный аспект работы с дефинициями может составлять попытка составить идеографию жанровых обозначений документов.

Итак, освоение тем, посвященных жанрам документных текстов, в рамках курса «Документная лингвистика» позволяет привнести в учебный процесс нечто помимо знаний, требующих приложения репродуктивных навыков учащихся, а именно — побудить к проведению самостоятельных исследований, посильных для студентов и способствующих формированию разносторонне развитых специалистов, владеющих навыками работы со словом и словарем.

Литература

1. *Алексеева А. В.* Характеристика речевого жанра просьбы : прагматическая и коммуникативная специфика (на материале региональных документов) / А. В. Алексеева // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2009. — № 2. — С. 117—124.

2. *Архипова И. С.* Формирование русских названий медицинских инструментов в жанре «опись» (на примере документов «дела аптекарского приказа» XVII в.) / И. С. Архипова, О. Г. Олехнович // Евразийский союз ученых. — 2014. — № 8-7. — С. 98—100.

3. *Баракова О. В.* Названия старорусских документов, относящихся к таможенному делу, и текстовые реминисценции в них / О. В. Баракова // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. — 2011. — № 2 (13). — С. 40—48.

4. *Быстрова А. С.* Жанровые параметры стратегии как документа долгосрочного планирования / А. С. Быстрова // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2 : Языкознание. — 2017. — Т. 16. — № 3. — С. 199—206.

5. *Васильева О. Ю.* Отписка как жанровый источник деловой документации (на материале региональных архивных источников г. Омска) / О. Ю. Васильева, А. В. Боброва // Научный диалог. — 2016. — № 4 (52). — С. 9—22.

6. *Дмитриева Е. Г.* Особенности композиции и лексического состава отписок начала XVII в. / Е. Ш. Дмитриева // Вестник Волгоградского государ-

ственного университета. Серия 2 : Языкознание. — 2016. — Т. 15. — № 2. — С. 81—88.

7. *Киреева Е. З.* Жанры подзаконного дискурса / Е. З. Киреева // *Жанры речи.* — 2016. — № 1 (13). — С. 78—86.

8. *Киселев Ю. А.* Методы повышения качества классификации текстовых документов по жанрам / Ю. А. Киселев // *Известия высших учебных заведений России. Радиоэлектроника.* — 2012. — Т. 7. — С. 119—123.

9. *Клушина Н. И.* Жанровая палитра современного делового дискурса / Н. И. Клушина, Л. В. Селезнева, И. А. Тортунова // *Наука, образование, общество.* — 2015. — № 2 (4). — С. 134—143.

10. *Косов А. Г.* Понятие документного жанра в спецкурсе по историческому лингвокраеведению / А. Г. Косов // *Педагогический журнал Башкортостана.* — 2015. — № 5 (60). — С. 91—96.

11. *Лиманова В. С.* Жанр приказа в практике формирования текстовой компетентности документоведа / В. С. Лиманова // *Пятый этаж : сборник научных статей молодых ученых.* — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2017. — С. 32—36.

12. *Миронова А. А.* Формирование жанра объявления в истории русского языка / А. А. Миронова // *Вестник Челябинского государственного университета.* — 2008. — № 26. — С. 91—96.

13. *Орлова Н. В.* Модальность и тональность современных документов с предписывающей функцией / Н. В. Орлова // *Вестник Омского университета.* — 2014. — № 4 (74). — С. 188—193.

14. *Плешкевич Е. А.* К вопросу о соотношении понятий «наименование вида», «вид» и «жанр» документа / Е. А. Плешкевич // *Научно-техническая информация. Серия 1 : Организация и методика информационной работы.* — 2006. — № 4. — С. 13—16.

15. *Пожарицкая Ю. О.* Особенности функционирования перформативов в документных текстах (на материале писем-обращений) / Ю. О. Пожарицкая // *Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия : Филология, педагогика, психология.* — 2014. — № 8. — С. 79—84.

16. *Растамханова С. Н.* Жанровое многообразие и подстили официально-делового стиля / С. Н. Растамханова // *Форум молодых ученых.* — 2018. — № 1 (17). — С. 927—932.

17. *Сторожук Е. А.* Структура текста делового письма (на примере письма-запроса) / Е. А. Сторожук // *Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке.* — 2008. — № 3. — С. 32—33.